

PL

ALUSTAT gel

Żel do tamowania krwawienia

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYROB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: chlorek glinu 25%, woda o czystości farmakopealnej, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE
Wyrób ALUSTAT GEL przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego w celu tamowania drobnych krwawień. Zawarty w wyrobie chlorek glinu działa obkurczająco na drobne naczynia krwionośne, w wyniku czego zmniejsza się obrzęk i drobne krwawienia.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu dołączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Aplikować bezpośrednio na krwawiące miejsce, następnie przepłukać czystą wodą. W razie potrzeby czynności powtórzyć. Zalecany czas kontaktu do 5 minut.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem należy stosować rękawiczki jednorazowe i okulary ochronne.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25 °C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 5 ml lub 10 ml preparatu, dozownik, łącznik, aplikatory jednorazowe.



EN

ALUSTAT gel

Gel for staunching bleeding

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: aluminum chloride 25%, water Ph.Eur., excipients.

INTENDED USE
Product ALUSTAT GEL is intended for use during dental treatment to staunch slight gingival bleedings. Aluminum chloride contained in the product acts vasoconstrictively on tiny blood vessels, as a result the gingival swelling and slight bleedings decrease.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment, immerse the included applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then place it on the syringe. Apply the product directly on the bleeding spot, next rinse it with clean water. Repeat if necessary. Keep on the bleeding site for up to 5 minutes.

Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of the applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS
It is irritating to the mucous membrane of the oral cavity, skin and eyes. In case of contact rinse immediately with copious amount of water and seek medical advice. In case of consumption do not induce vomiting. Drink copious amount of water. Seek medical advice. Use disposal gloves and protective glasses while working with the product.

STORAGE
Store in original packaging at a temperature below 25 °C. Store out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once the container is open, the expiry date doesn't change if the container is tightly closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe of 5 ml or 10 ml, dispenser, connector, disposal applicators.



ES

ALUSTAT gel

Gel para detener el sangrado

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICION: 25% de cloruro de aluminio, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, excipientes.

USO
El producto ALUSTAT GEL esta concebido para su uso durante los tratamientos odontologicos para detener pequenos sangrados. El cloruro de aluminio contenido en el producto tiene un efecto vasoconstrictor en pequenos vasos sanguineos, reduciendo la inflamación de la encia y los sangrados menores.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el alcohol (alcohol etilico) y luego introducirlo en la jeringa. Aplicarlo directamente en el lugar del sangrado, luego enjuagar con agua limpia. En caso de necesidad, repetir los pasos mencionados. El tiempo de contacto recomendado es de hasta 5 minutos.

El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilizacion del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de contacto, rincer inmediatamente et abundantment à l'eau. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. A la hora de trabajar con el producto deben emplearse guantes desechables y gafas de proteccion.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25 °C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condicon de cerrarlo hermeticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminacion o devolverse al fabricante.

ENVASE
Jeringa con 5 ml o 10 ml del producto, dosificador, conector, aplicadores desechables.



FR

ALUSTAT gel

Gel pour arrêter les hémorragies

LIRE LA PRÉSENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: chlorure d'aluminium 25%, eau PH EUR. , excipients.

UTILISATION PREVUE
Le produit ALUSTAT GEL est utilise pour arreter de legers saignements pendant le traitement dentaire. Le chlorure d'aluminium agit comme vasoconstricteur sur les capillaires sanguins pour reduire le gonflement et le saignement.

MODE D'EMPLOI
Avant de proceder a l'intervention, trempez l'applicateur dans de l'alcool ethylique, puis installez-le sur la seringue. Appliquer le produit directement sur le point de saignement. Rincer apres a l'eau claire. Repetez l'action si necessaire. Le temps de contact recommandé jusqu'à 5 minutes.

Produit à usage multiple, sauf l'applicateur qui est à usage unique. L'usage multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Produit irritant pour les muqueuses buccales, la peau et les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement et abundantment à l'eau. Dans le cas d'une ingestion, ne pas vomir. Buvez beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Toujours utiliser des gants jetables et des lunettes de protection en travaillant avec ce produit.

CONSERVATION
Conserver dans l'emballage d'origine à une température inférieure à 25° C. Tenir hors de portee des enfants. La date limite d'utilisation figure sur l'emballage direct. Après ouverture de l'emballage, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer l'emballage de manière hermétique après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages vides doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Seringue de 5 ml ou 10 ml de preparation, distributeur, embout connecteur, applicateurs jetables.



DE

ALUSTAT gel

Gel zur Blutstillung

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRUNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Aluminiumchlorid 25 %, Wasser (Ph.Eur.), Bindemittel.

VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt ALUSTAT GEL ist zur Verwendung bei der zahnärztlichen Behandlung bestimmt, um Sickerblutungen zu stillen. Das im Produkt enthaltene Aluminiumchlorid wirkt abschwellend auf Kapillaren, wodurch die Schwellung und Sickerblutungen abnehmen.

GEBRAUCH
Vor der Anwendung den enthaltenen Applikator in Spiritus (Ethanol) tauchen und an der Spritze anbringen. Das Gel direkt auf die blutende Stelle aufbringen; anschliesend mit reinem Wasser spülen. Ggf. den Vorgang wiederholen. Empfohlene Kontaktzeit bis 5 Minuten.

Das Mittel ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Das Produkt reizt Augen, Haut und Mundschleimhäute. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Einen Arzt konsultieren. Beim Einsatz des Produkts Einmalhandschuhe und Schutzbrille tragen.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25° C lagern. Fur Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen der Verpackung nicht, sofern diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Spritze a 5 ml bzw. 10 ml Präparat, Dispenser, Verbindungsstück, Einmalapplikatoren.



ALUSTAT gel



PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

